

momento de quemar el toro, el profeta Elías se acercó y le pidió a Dios: ¡Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob! Haz que hoy todos sepan que tú eres el Dios de Israel y que yo soy tu servidor, y que he hecho todo esto porque tú me lo has pedido.

³⁷ Contéstame, mi Dios; contéstame para que este pueblo sepa que tú eres Dios, y que desees que ellos se acerquen a ti. ⁸ En

ese momento, Dios mandó fuego, y quemó el toro, la leña y hasta las piedras y el polvo. ¡También el agua que estaba en la zanja se evaporó!

³⁹ Cuando todo el pueblo vio eso, se inclinó hasta tocar el suelo con su frente y dijo: «¡El Dios de Israel es el Dios verdadero! ¡Él es el Dios verdadero!.

Hermanos, nosotros **tenemos el derecho de clamar a nuestro padre, a desear de entender o conocerle a nuestro Dios.**

Pero lo más importante y principal es conocernos a nosotros mismos **y que don Dios nos dio para trabajar y** que no seamos confundidos en el momento de la persecución. Porque el llamado de Dios tiene sufrimiento (nque'ejnaxac). Sin embargo en nuestro tiempo nadie quiere sufrir por alguien.

Los profetas si estaban dispuestos a sufrir por hablar la palabra de Dios. Hermano mío, le invito a mirar bien estos versículos y orar a nuestro Dios para entender lo que hemos meditado.

Navidad es Dios viniendo a tu encuentro, él está cerca de ti, te está buscando.

Qara'aqtaxanaxanec

Nuestro Mensajero

Año 58 N°2

Septiembre-Marzo de 2014/15

Traducen al idioma toba/qom la película sobre el evangelio de Lucas.

Evangelio e idioma toba/qom. Un grupo de hermanos de distintas iglesias de Castelli estuvieron trabajando para poder poner en su idioma materno la película sobre el evangelio de Lucas.

Desde el día lunes 8 de Septiembre de hasta el 21 del mismo mes 27 hermanos/as realizaron la grabación de voces para poder pasar al idioma toba/qom la película sobre el evangelio completo de Lucas. Participaron 6 mujeres y 27 varones de distintas iglesias: Iglesia Unida, Cuadrangular, Visión Celestial, Asamblea



de Dios Pentecostal, Dios con nosotros, Evangélica Misionera y de distintos barrios de Castelli: Nocaayi', Mapic, 19 de Abril, Cacique Do'oxoi, Quinta 66, Quinta 31, Coyishi, Juana Azurduy y un hermano

de Fortín Lavalle. La película trata sobre todo el evangelio de

Lucas, los 24 capítulos en video imagen y tiene una duración de 5 horas. También, como se relata la totalidad del evangelio, paralelamente se hizo la grabación de audio en cd. Fue bastante trabajo ya que cada lectura tenía su tiempo en segundos a fin de coincidir con el movimiento oral de los actores. La lectura rápida queda mal en el idioma toba/qom ya que es un idioma de lenta expresión, por lo que hubo que reducir la lectura sin perder significado. De las lecturas se hacía una prueba de escucha para identificar posibles errores. También al final se hizo una prueba de ver las imágenes con el audio para un análisis y poder hacer correcciones pertinentes. Los hermanos qom no trabajaron como actores sino que los actores de la película son los que ya están,



ellos son actores profesionales. Solamente lo que se hizo fue cambiar la voz y acomodarla en el movimiento de la boca del actor para que quede como si estuviera hablando idioma toba/qom. El objetivo de este trabajo es poder trabajar con la película en estudios

bíblicos, ir a cada iglesia que solicita que se proyecte la película en fechas especiales como navidad o semana santa o en cualquier fecha. También brindar la proyección a las instituciones educativas. La idea es poder servir a las iglesias y comunidades con este proyecto, fortalecer el idioma, animar la participación local de hermanos, promover la unidad. La película no es producto de ninguna iglesia ni de ningún barrio como se puede

Nuevamente Elia recibe un mensaje de parte de Dios. El tiene que encontrarse con el rey Ahab. Tiene que presentarse. Y ese rey le dijo a Elia: "Usted está trastornando al pueblo!". Entonces Elia dijo: "Yo no estoy trastornando al pueblo, sino Usted y su familia por dejar los mandamientos del Señor y rendirle culto a las diferentes representaciones de Baal. Ahora Elia pidió reunión con los 450 profetas de Baal y los 400 profetas de Asera a quien la reina Isabel mantenía. El profeta Elia hace un desafío público a aquellos profetas quien es el verdadero Dios. Dice en 1Reyes 18.24: Pídanle a Baal y yo le pediré al Dios de Israel, y el Dios que responda con fuego es el verdadero Dios. Todo el pueblo contestó: ¡Nos parece buena idea!"

Al mediodía, Elías se burlaba de ellos, y le dijo a todo el pueblo: "Acérquense a mí." Todos se acercaron, y Elías arregló el altar de Dios, que estaba derrumbado. ³¹ Tomó doce piedras, una por cada tribu de Israel... ³² Con esas doce piedras construyó un altar. Luego hizo una zanja alrededor del altar, en la que cabían unos doce litros de agua. ³³ Acomodó la leña, cortó el toro en pedazos y lo puso sobre la leña. Entonces Elías le dijo a la gente: "Llenen cuatro jarrones con agua y mojen por completo al toro y a la leña. "

Ellos lo hicieron así, ³⁴ y después Elías les dijo: "Háganlo otra vez. " Ellos echaron nuevamente agua sobre el animal y la leña, y Elías les pidió que hicieran lo mismo por tercera vez. ³⁵ El agua corrió alrededor del altar y llenó la zanja. ³⁶ Cuando llegó el

ser profeta y de anunciar cosa cierta y futura. Ahora Elia anuncia la sequía según 1 Reyes capítulo 17 verso 1: "Elías era un profeta de Tisbé, pueblo que estaba en la región de Galaad. Un día, Elías le anunció a Ahab: «Juro por el Dios de Israel, a quien sirvo, que durante varios años no va a llover ni a caer rocío. Lloverá hasta que yo lo diga, y así será». Cuando terminó hablar esta palabra Dios le habló nuevamente y le dice: "Ahora andate de este lugar al oeste del Jordán. Escondete bien. En ese lugar hay un arroyo del cual beberás. Y habrá cuervos que te llevarán para comer." Elia obedeció la voz de Dios por más que tenía dificultad o sufrimiento por dar profecía de Dios, por decir lo que Dios quería que se diga. **El hombre llamado por Dios tiene que sufrir en distintas maneras por causa de lo que profetiza.** Elia permaneció conforme a la palabra del Señor. Y por la mañana y la tarde los cuervos le traían pan y carne. Y él bebía del arroyo.

Después Elia recibe otra vez un mensaje de Dios que dice: "Ahora, andate a Sarepta de Sidón y permanece allí en casa de una viuda en ese lugar. Ya le he ordenado a ella darte de comer." Elia obedeció a la voz de su Dios. Estando en la casa de la viuda, no se terminó ni la harina, ni el aceite porque Dios así lo había dicho. Después se enfermó grave el hijo de la viuda y murió. Entonces Elia oró por el niño y este resucitó. **Dios escuchó la oración de su siervo.** Luego la viuda dijo a Elías: "Ahora sé que eres un hombre de Dios y lo que sale de tu boca es realmente la palabra de Dios."

leer en la nota. La duración de la película es de 5 horas. En este momento están trabajando en la edición de las lecturas, es decir, limpiando los sonidos. Este trabajo terminará en noviembre o diciembre y después hay que mezclar los sonidos con las imágenes. Creemos que estará lista para ver para inicio del año 2015. Felicitamos a todos los participantes y agradecemos la solidaridad y visión misionera de la Sociedad Bíblica Argentina y a las iglesias menonitas de Estados Unidos que financiaron este trabajo. Deseamos que todos sea de bendición para muchas iglesias y hermanos.

José Netoqqi, Obrero Fraternal, Castelli.

¡Comunicados!



A todos los hermanos que quieran tener la nueva traducción completa de la Biblia qom la'aqtaqa para uso en su computadora puede solicitar la Biblia a nuestromensajero@hotmail.com y se la enviaremos gratuitamente.

Todo/a hermano/a que quisiera publicar alguna reflexión personal, estudio bíblico, noticia importante de su iglesia, puede enviar su escrito a nuestromensajero@hotmail.com También pueden solicitar el mensajero por internet a la misma dirección.

La nueva Biblia en idioma toba/qom ya está en Argentina, pronto será llegará a nuestras iglesias. Oremos por esto.

Masacre de Rincón Bomba. Las comunidades pilagás exigen la reparación histórica.

Reclamo de justicia. El viernes 10 de octubre se conmemoró el 67º Aniversario de la Masacre de Rincón Bomba en las inmediaciones de la comunidad Oñedie, sobre la ruta provincial Nº28, en la localidad de Las Lomitas, provincia de Formosa.

En el acto, que convocó a un centenar de personas, tuvieron lugar las reflexiones de ancianos sobrevivientes del Genocidio perpetrado por el Estado Argentino, de dirigentes indígenas, de la comunidad educativa de la zona y de los representantes de la Federación



del Pueblo Pilagá. Cipriana Palomo, presidenta del Consejo de Mujeres, expresó: "Los ancianos están esperando justicia y cada uno de nosotros tenemos que agarrar esa bandera". Se conoce con el nombre de Masacre de Rincón Bomba o Genocidio pilagá al hecho de genocidio ocurrido en octubre de 1947, hace ya 67 años y 14 días, en el paraje Rincón Bomba, cerca de la población de Las Lomitas en la actual provincia de Formosa, que en ese tiempo se denominaba Territorio Nacional de Formosa. Allí cientos de indígenas pilagás fueron atacados con ametralladoras por la Gendarmería Nacional Argentina. Los documentos hallados en archivos del Ministerio del Interior de la Nación prueban que las fuerzas de la Gendarmería Nacional

fueron movilizadas por el Ministro de Guerra y Marina, Humberto Sosa Molina y que el Ministro del Interior Angel Borlenghi fue debidamente informado. El 16 de octubre de un avión despegó de la base militar de El Palomar en Buenos Aires para sumarse a la represión. Este hecho es mayormente ignorado por los historiadores en Argentina. Después de más de 60 años una demanda iniciada por los abogados Julio García y Carlos Alberto Díaz en nombre del pueblo pilagá y contra el Estado nacional fue presentada el 1 de abril de 2005 en el Juzgado Federal de Formosa, en la que reclaman un resarcimiento económico. Esta demanda de características inéditas en el derecho argentino, fue fundada en el principio de la imprescriptibilidad de los crímenes de lesa humanidad, calidad que los reclamantes atribuyen al hecho. El juez federal Mario Bruno Quinteros ordenó que un forense trabaje en la búsqueda de restos humanos. Las excavaciones autorizadas por el juez federal lograron encontrar 27 restos humanos en el paraje La Felicidad. Oremos que para Dios haga justicia y sean reivindicados los derechos del pueblo pilagá.

El ministerio que Dios da. El llamado del profeta.



Llamados a servir. El pastor Alfredo Arce de Sáenz Peña una vez más reflexiona sobre la importancia del llamado del siervo de Dios.

Estimado hermano en Cristo Jesús, debemos mirar con mucha atención a otro hombre de Dios que tenía el llamado de Dios. Se llamaba Elia. También este hombre de Dios recibió el llamado de